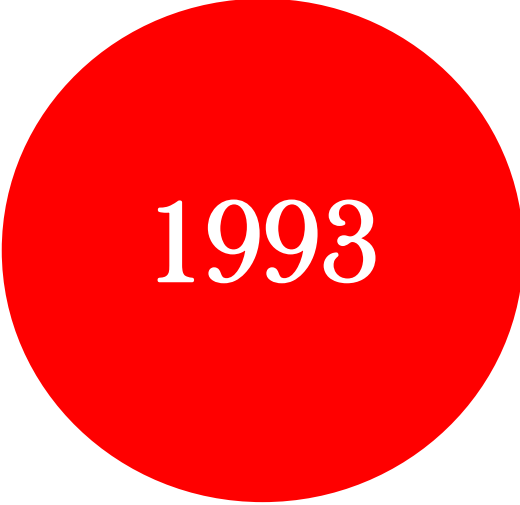




1993



Marek Łotocki
Wojciech Siekierko



Wspólne zdjęcie uczestników szkolenia.
Family photo of participants.

Szkolenie pt. Business Management for Poland.
Japonia, 25 stycznia – 7 marca 1993 r. (foto: ze zbiorów Marka Łotockiego).



Pierwsze dni w Tokio - Jerzy Wcisło i Marek Łotocki.

Jerzy Wcisło, Marek Łotocki - first days in Tokyo.

Szkolenie pt. Business Management for Poland.

Japonia, 25 stycznia – 7 marca 1993 r. (foto: ze zbiorów Marka Łotockiego).



Nasze wspaniałe opiekunki z JICA.
Our wonderful JICA guides.

Szkolenie pt. Business Management for Poland.
Japonia, 25 stycznia – 7 marca 1993 r. (foto: ze zbiorów Wojciecha Siekierko).



Z Panią Nozomi z JICA w szybkim pociągu Shinkansen Tokio-Osaka.

With Ms. Nozomi from JICA in Tokyo-Osaka Shinkansen.

Szkolenie pt. Business Management for Poland.

Japonia, 25 stycznia – 7 marca 1993 r. (foto: ze zbiorów Wojciecha Siekierko).



Wyśmienita kolacja w restauracji w Osace - Tomasz Szczypiński, Marek Łotocki, Witold Bugajski.
Excellent dinner at a restaurant in Osaka.

Szkolenie pt. Business Management for Poland.
Japonia, 25 stycznia – 7 marca 1993 r. (foto: ze zbiorów Marka Łotockiego).



Ćwiczenia w tradycyjnym garncarstwie w Bizen, słynnym centrum garncarstwa.
Workshop in the pottery factory in Bizen, famous pottery center.
After coming back to Poland all participants received by post self-made pots.

Szkolenie pt. Business Management for Poland.
Japonia, 25 stycznia – 7 marca 1993 r. (foto: ze zbiorów Wojciecha Siekierko i Marka Łotockiego).



Wycieczka do Kioto.
Trip to Kyoto.

Szkolenie pt. Business Management for Poland.
Japonia, 25 stycznia – 7 marca 1993 r. (foto: ze zbiorów Marka Łotockiego).



Wieczorna biesiada z japońskimi Gospodarzami - Tomasz Szczypiński, Leszek Andrzej Janusz i Stanisław Bajor.
Entertainment meeting with Japanese Hosts - Tomasz Szczypiński, Leszek Andrzej Janusz and Stanisław Bajor.

Szkolenie pt. Study Course in Business Management for Poland.
Japonia, 25 stycznia – 7 marca 1993 r. (foto: ze zbiorów Marka Łotockiego).



Zwiedzanie japońskich firm.
Visiting Japanese companies.

Szkolenie pt. Business Management for Poland.
Japonia, 25 stycznia – 7 marca 1993 r. (foto: ze zbiorów Wojciecha Siekierko).



Niezapomniany weekend u rodziny japońskiej.
Unforgettable weekend with the Japanese family.

Szkolenie pt. Business Management for Poland.
Japonia, 25 stycznia – 7 marca 1993 r. (foto: ze zbiorów Wojciecha Siekierko).



Uroczystość wręczenia świadectw ukończenia szkolenia.
Closing Ceremony of the training with delivery of certificates to participants.

Szkolenie pt. Business Management for Poland.
Japonia, 25 stycznia – 7 marca 1993 r. (foto: ze zbiorów Marka Łotockiego).



Starosta Grupy Marek Łotocki dziękuje za możliwość odbycia szkolenia.

Foreman of the Polish participants Marek Łotocki delivers short speech to thank JICA for possibility of taking part in the training in Japan.

Szkolenie pt. Business Management for Poland.

Japonia, 25 stycznia – 7 marca 1993 r. (foto: ze zbiorów Marka Łotockiego).



Rozmowy po oficjalnej uroczystości zakończeniu szkolenia.
Friendly talks after the Closing Ceremony.

Szkolenie pt. Business Management for Poland.
Japonia, 25 stycznia – 7 marca 1993 r. (foto: ze zbiorów Marka Łotockiego).



Mieczysław Kurdziel



Przed centrum szkoleniowym JICA w Tokio.
JICA - Tokyo International Center.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 27 czerwca – 23 lipca 1993 r. (foto: ze zbiorów Mieczysława Kurdziela).



W holu hotelu centrum szkoleniowego JICA w Tokio.
Hotel lobby of Tokyo International Center.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 27 czerwca – 23 lipca 1993 r. (foto: ze zbiorów Mieczysława Kurdziela).



Podczas wykładu.
Lecture time.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 27 czerwca – 23 lipca 1993 r. (foto: ze zbiorów Mieczysława Kurdziela).



Po wykładzie z naszym wspaniałym gospodarzem z JICA.
After the lecture with our excellent JICA host.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 27 czerwca – 23 lipca 1993 r. (foto: ze zbiorów Mieczysława Kurdziela).



W oczekiwaniu na peronie na przyjazd pociągu Shinkansen.
Waiting on the platform for the Shinkansen coming.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 27 czerwca – 23 lipca 1993 r. (foto: ze zbiorów Mieczysława Kurdziela).



Spotkanie informacyjne w czasie wyjazdów studyjnych po Japonii.
Information meeting during study visits to various places in Japan.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 27 czerwca – 23 lipca 1993 r. (foto: ze zbiorów Mieczysława Kurdziela).



Wizyta studyjna grupy szkoleniowej w firmie Seiki.
Study visit to Seiki Company.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 27 czerwca – 23 lipca 1993 r. (foto: ze zbiorów Mieczysława Kurdziela).



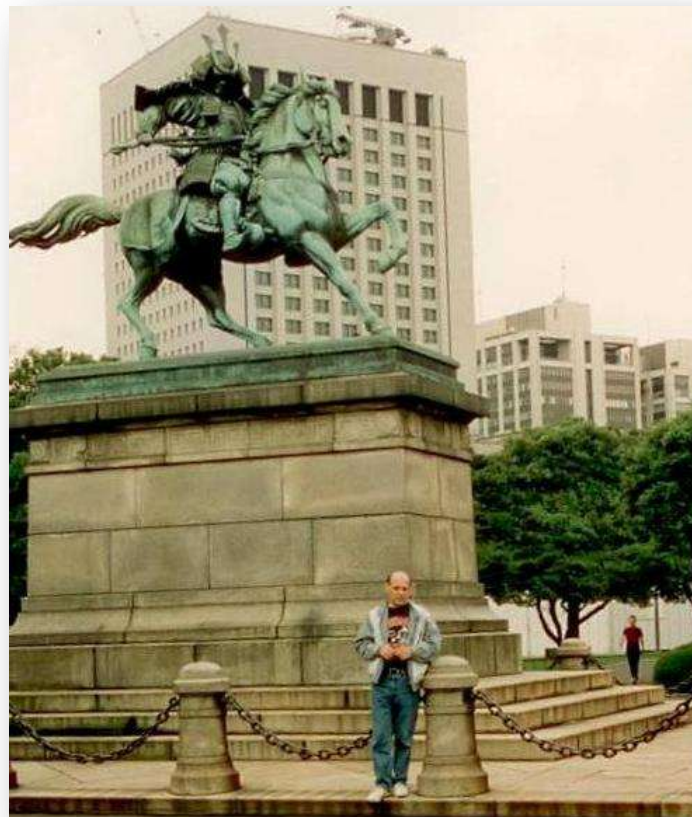
Na trasie odwiedzanych zakładów była również fabryka Toyoty.
We also had the possibility to see Toyota Car Manufacture.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 27 czerwca – 23 lipca 1993 r. (foto: ze zbiorów Mieczysława Kurdziela).



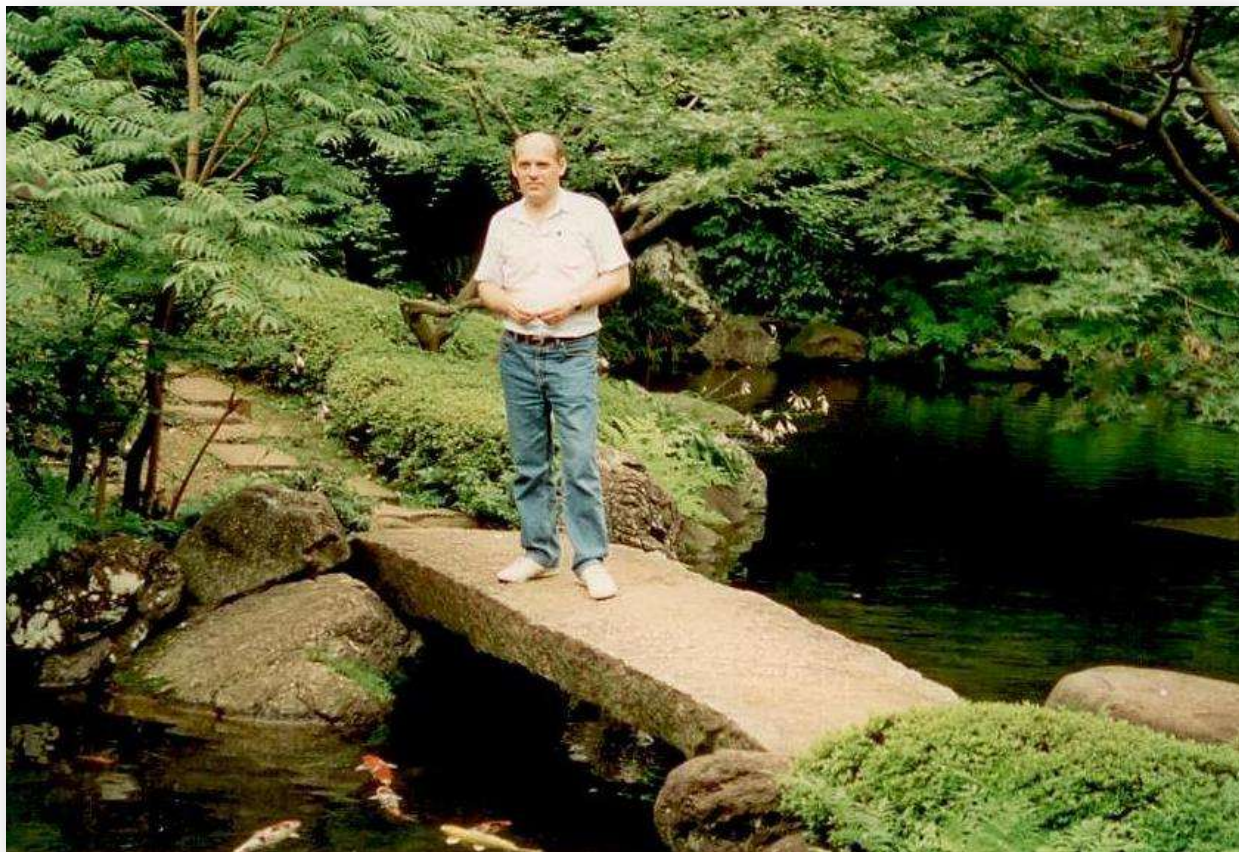
Najbardziej ekscytujące były spotkania z historią Japonii.
The most exciting were meetings with the history of Japan.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 27 czerwca – 23 lipca 1993 r. (foto: ze zbiorów Mieczysława Kurdziela).



Historia przeplata się z nowoczesnością.
The history mixes with modernity.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 27 czerwca – 23 lipca 1993 r. (foto: ze zbiorów Mieczysława Kurdziela).



W uroczym japońskim ogrodzie.
In the nice Japanese garden.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 27 czerwca – 23 lipca 1993 r. (foto: ze zbiorów Mieczysława Kurdziela).



Park w historycznej części Tokio.
The park in the old town of Tokyo.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 27 czerwca – 23 lipca 1993 r. (foto: ze zbiorów Mieczysława Kurdziela).



Piękny wieczór w teatrze w Tokio.
Beautiful night at the theater in Tokyo.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 27 czerwca – 23 lipca 1993 r. (foto: ze zbiorów Mieczysława Kurdziela).



Ceremonia parzenia herbaty w teatrze w Tokio.
Tea Ceremony in the theatre, Tokyo.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 27 czerwca – 23 lipca 1993 r. (foto: ze zbiorów Mieczysława Kurdziela).



Przyjęcie po uroczystości wręczenia certyfikatów.
The party just after getting certificates.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 27 czerwca – 23 lipca 1993 r. (foto: ze zbiorów Mieczysława Kurdziela).



Szczęściarze otrzymali specjalne gratulacje.
Lucky man with personal congratulations.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 27 czerwca – 23 lipca 1993 r. (foto: ze zbiorów Mieczysława Kurdziela).



Zdzisław Śladowski



Następca tronu księżę Naruhito wraz z Małżonką Księżną Masako z wizytą w ICETT.
Crown Prince Naruhito and Crown Princess Masako visit ICETT.

Szkolenie pt. Industrial Air-Pollution Control Technology.
Japonia, 19 października - 28 listopada 1993 r. (foto: ze zbiorów Zdzisława Śladowskiego).



W ICETT (Międzynarodowym Centrum Transferu Technologii Środowiska).
In ICETT (International Center for Environmental Technology Transfer).

Szkolenie pt. Industrial Air-Pollution Control Technology.
Japonia, 19 października - 28 listopada 1993 r. (foto: ze zbiorów Zdzisława Śladowskiego).



Szkolenie w ICETT.
Workshop in ICETT.

Szkolenie pt. Industrial Air-Pollution Control Technology.
Japonia, 19 października - 28 listopada 1993 r. (foto: ze zbiorów Zdzisława Śladowskiego).



Ciekawa rozmowa z Panem K. Kato, burmistrzem Yokkaichi.

Polish Group in meeting in the Municipal Council of Yokkaichi City.

Interesting conversation with Mr. K. Kato - Mayor of Yokkaichi City (first from the left).

Szkolenie pt. Industrial Air-Pollution Control Technology.

Japonia, 19 października - 28 listopada 1993 r. (foto: ze zbiorów Zdzisława Śladowskiego).



Wizyta w Environmental Air Pollution Control Center w Yokkaichi.
Study visit in Environmental Air Pollution Control Center in Yokkaichi.

Szkolenie pt. Industrial Air-Pollution Control Technology.
Japonia, 19 października - 28 listopada 1993 r. (foto: ze zbiorów Zdzisława Śladowskiego).



Zwiedzanie Tokio - przed Parlamentem Japonii.
Visiting Tokyo - in front of the National Diet Building.

Szkolenie pt. Industrial Air-Pollution Control Technology.
Japonia, 19 października - 28 listopada 1993 r. (foto: ze zbiorów Zdzisława Śladowskiego).



Weekendowy wyjazd do Kioto. Przed pałacem Ninomaru (Nijo Castle).
Weekend visit in Kyoto. In front of Ninomaru Palace (Nijo Castle).

Szkolenie pt. Industrial Air-Pollution Control Technology.
Japonia, 19 października - 28 listopada 1993 r. (foto: ze zbiorów Zdzisława Śladowskiego).



Uczniowie ze szkoły średniej w Kioto mieli zadanie szkolne na weekend: spotkać i nawiązać rozmowę z obcokrajowcem i mieć na to dowód. Zdzisław Śladowski w charakterze dowodu.

Weekend task for Kyoto secondary school's pupils: to meet and start a conversation with foreigner and have a concrete evidence - Z. Śladowski as a conclusive evidence.

Szkolenie pt. Industrial Air-Pollution Control Technology.
Japonia, 19 października - 28 listopada 1993 r. (foto: ze zbiorów Zdzisława Śladowskiego).



Janusz Stańczyk



Uczestnicy szkolenia JICA.
Participants of the JICA training.

Szkolenie pt. Study Course in Business Management for Poland.
Japonia, 15 listopada – 11 grudnia 1993 r. (foto: ze zbiorów Janusza Stańczyka).



Ceremonia ślubna w świątyni Meiji Shrine w Shibuya, Tokio.
The traditional wedding ceremony at the Meiji Shrine in Shibuya, Tokyo.

Szkolenie pt. Study Course in Business Management for Poland.
Japonia, 15 listopada – 11 grudnia 1993 r. (foto: ze zbiorów Janusza Stańczyka).



Meiji Shrine w Tokio.
Meiji Shrine complex, Tokyo.

Szkolenie pt. Study Course in Business Management for Poland.
Japonia, 15 listopada – 11 grudnia 1993 r. (foto: ze zbiorów Janusza Stańczyka).



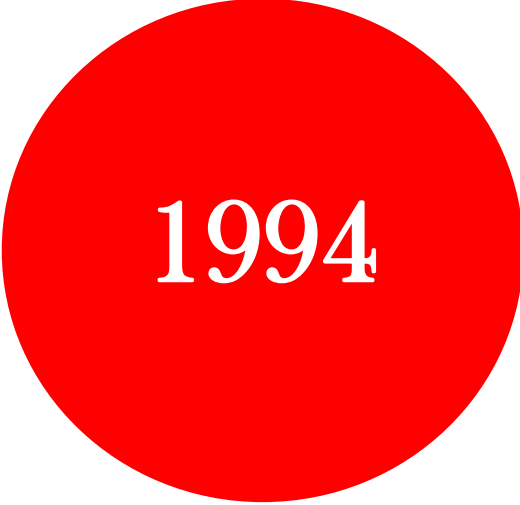
W Parku Narodowym Shinjuku Gyoen w Tokio.
In Shinjuku Gyoen National Garden, Tokyo.

Szkolenie pt. Study Course in Business Management for Poland.
Japonia, 15 listopada – 11 grudnia 1993 r. (foto: ze zbiorów Janusza Stańczyka).



Wyjazd studyjny do fabryki Caterpillar Sagami Plant w Tana, prefektura Kanagawa.
Study trip to the Caterpillar Factory Sagami Plant, Tana, Prefecture Kanagawa.

Szkolenie pt. Study Course in Business Management for Poland.
Japonia, 15 listopada – 11 grudnia 1993 r. (foto: ze zbiorów Janusza Stańczyka).



1994



Robert Badurek



JICA Kyushu International Center, Kitakyushu.

Szkolenie pt. Production Management.

Japonia, 18 października 1993 r. – 05 marca 1994 r. (foto: ze zbiorów Roberta Badurka).



Inauguracja szkolenia w JICA Kyushu International Center.
Inauguration of training in JICA Kyushu International Center.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 18 października 1993 r. – 05 marca 1994 r. (foto: ze zbiorów Roberta Badurka).



Przed JICA Kyushu International Center, Kitakyushu.
In front of JICA Kyushu International Center, Kitakyushu.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 18 października 1993 r. – 05 marca 1994 r. (foto: ze zbiorów Roberta Badurka).



Podczas szkolenia JICA.
During the JICA training.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 18 października 1993 r. – 05 marca 1994 r. (foto: ze zbiorów Roberta Badurka).



Mecz koszykówki, Minami High School, Kitakyushu.
Basketball game, Minami High School, Kitakyushu.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 18 października 1993 r. – 05 marca 1994 r. (foto: ze zbiorów Roberta Badurka).



Wyrabianie ciasta ryżowego mochi, Fukuoka.
Making mochi, Fukuoka.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 18 października 1993 r. – 05 marca 1994 r. (foto: ze zbiorów Roberta Badurka).



Podczas wizyty u japońskiej rodziny.
Visiting the Japanese family.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 18 października 1993 r. – 05 marca 1994 r. (foto: ze zbiorów Roberta Badurka).



Szkolenie w zakresie Total Productive Maintenance - Kitakyushu, zakłady Nishinihon Sugar.
Total Productive Maintenance Training - Kitakyushu, Nishinihon Sugar Company.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 18 października 1993 r. – 05 marca 1994 r. (foto: ze zbiorów Roberta Badurka).



Integracja międzynarodowa.
International Friendship Party.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 18 października 1993 r. – 05 marca 1994 r. (foto: ze zbiorów Roberta Badurka).



Integracja międzynarodowa.
International Friendship Party.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 18 października 1993 r. – 05 marca 1994 r. (foto: ze zbiorów Roberta Badurka).



Prezentacja wyników pracy zespołu.
Results presentation by Robert Badurek.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 18 października 1993 r. – 05 marca 1994 r. (foto: ze zbiorów Roberta Badurka).



Przed szkoleniem w terenie, Kitakyushu.
Prior to next JICA trip, Kitakyushu.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 18 października 1993 r. – 05 marca 1994 r. (foto: ze zbiorów Roberta Badurka).



Wizyta w japońskiej świątyni w Beppu.
Visiting the Beppu Temple.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 18 października 1993 r. – 05 marca 1994 r. (foto: ze zbiorów Roberta Badurka).



Na dworcu w Osace.
At the train station in Osaka.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 18 października 1993 r. – 05 marca 1994 r. (foto: ze zbiorów Roberta Badurka).



Podczas przerwy w zajęciach, Kitakyushu.
During a break in classes, Kitakyushu.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 18 października 1993 r. – 05 marca 1994 r. (foto: ze zbiorów Roberta Badurka).



Konkurs układania ikebany.
Ikebana competition.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 18 października 1993 r. – 05 marca 1994 r. (foto: ze zbiorów Roberta Badurka).



Z wizytą w Instytucie Naukowym Toshiba.
Visiting the Toshiba Science Institute.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 18 października 1993 r. – 05 marca 1994 r. (foto: ze zbiorów Roberta Badurka).



Z wizytą w firmie Toto w Kokura.
Visit to the Toto Factory, Kokura.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 18 października 1993 r. – 05 marca 1994 r. (foto: ze zbiorów Roberta Badurka).



Pokaz kendo w Minami High School w Kitakyushu.
Kendo Show, Minami High School, Kitakyushu.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 18 października 1993 r. – 05 marca 1994 r. (foto: ze zbiorów Roberta Badurka).



Praktyki w Nippon Steel.
Practice in Nippon Steel.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 18 października 1993 r. – 05 marca 1994 r. (foto: ze zbiorów Roberta Badurka).



Wizyta w Złotym Pawilonie w Kioto.
The Golden Pavilion in Kyoto.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 18 października 1993 r. – 05 marca 1994 r. (foto: ze zbiorów Roberta Badurka).



Lunch w Tokio z prof. Soichiro Nagashima, honorowym prezesem Japońskiego Stowarzyszenia Konsultantów Menedżmentu.

Lunch with Prof. Soichiro Nagashima in Tokio, Honorary President of the Japan Association of Management Consultants.

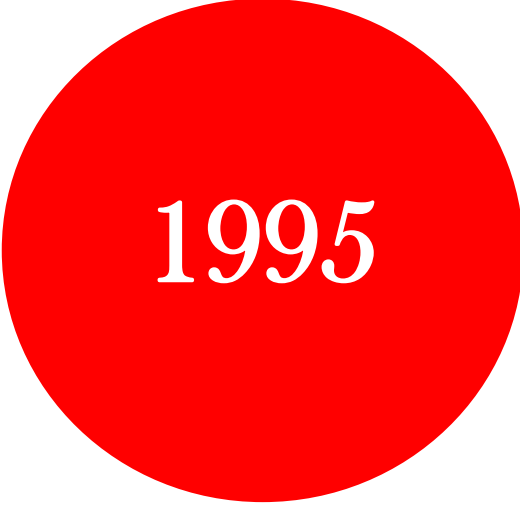
Szkolenie pt. Production Management.

Japonia, 18 października 1993 r. – 05 marca 1994 r. (foto: ze zbiorów Roberta Badurka).



Wręczenie certyfikatu zakończenia kursu.
Graduation Ceremony.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 18 października 1993 r. – 05 marca 1994 r. (foto: ze zbiorów Roberta Badurka).



1995



Kazimierz Szynol



Piękne gejsze w Kioto.
Beautiful geishas in Kyoto.

Szkolenie pt. JICA Study Course in Business Management.
Japonia, 01 luty – 27 luty 1995 r. (foto: ze zbiorów Kazimierza Szynola).



Polscy uczestnicy szkolenia JICA, Kioto.
Polish participants of JICA training, Kyoto.

Szkolenie pt. JICA Study Course in Business Management.
Japonia, 01 luty – 27 luty 1995 r. (foto: ze zbiorów Kazimierza Szynola).



W Kioto poznając starożytną kulturę i tradycje japońskie.
In Kyoto exploring ancient Japanese culture and traditions.

Szkolenie pt. JICA Study Course in Business Management.
Japonia, 01 luty – 27 luty 1995 r. (foto: ze zbiorów Kazimierza Szynola).



Kazimierz Szynol w Kioto w towarzystwie pięknych gejsz.
Kazimierz Szynol in Kyoto in the company of a beautiful geishas.

Szkolenie pt. JICA Study Course in Business Management.
Japonia, 01 luty – 27 luty 1995 r. (foto: ze zbiorów Kazimierza Szynola).



Dzieci w tradycyjnych japońskich strojach w Kioto.
Children in traditional Japanese kimono in Kyoto.

Szkolenie pt. JICA Study Course in Business Management.
Japonia, 01 luty – 27 luty 1995 r. (foto: ze zbiorów Kazimierza Szynola).



W jednym z zespołów świątynnych.
In the ancient temple.

Szkolenie pt. JICA Study Course in Business Management.
Japonia, 01 luty – 27 luty 1995 r. (foto: ze zbiorów Kazimierza Szynola).



W jednym z zespołów świątynnych.
In the ancient temple.

Szkolenie pt. JICA Study Course in Business Management.
Japonia, 01 luty – 27 luty 1995 r. (foto: ze zbiorów Kazimierza Szynola).



Wielki Budda i zespół świątynny w Kamakurze.
The Great Buddha and Temple in Kamakura.

Szkolenie pt. JICA Study Course in Business Management.
Japonia, 01 luty – 27 luty 1995 r. (foto: ze zbiorów Kazimierza Szynola).



Zespół świątynny w Kamakurze.
Temples in Kamakura.

Szkolenie pt. JICA Study Course in Business Management.
Japonia, 01 luty – 27 luty 1995 r. (foto: ze zbiorów Kazimierza Szynola).



W Kamakurze przepiętny podziwem, głębokim szacunkiem i uznaniem.
In Kamakura full of admiration, deep respect and appreciation.

Szkolenie pt. JICA Study Course in Business Management.
Japonia, 01 luty – 27 luty 1995 r. (foto: ze zbiorów Kazimierza Szynola).



Japoński rytuał strzelania z łuku.
Japanese Archery Ritual.

Szkolenie pt. JICA Study Course in Business Management.
Japonia, 01 luty – 27 luty 1995 r. (foto: ze zbiorów Kazimierza Szynola).



W parku Matsuyama.
In Matsuyama Central Park.

Szkolenie pt. JICA Study Course in Business Management.
Japonia, 01 luty – 27 luty 1995 r. (foto: ze zbiorów Kazimierza Szynola).



W parku Matsuyama.
In Matsuyama Central Park.

Szkolenie pt. JICA Study Course in Business Management.
Japonia, 01 luty – 27 luty 1995 r. (foto: ze zbiorów Kazimierza Szynola).



Po szkoleniu w zakresie drobnej przedsiębiorczości niedaleko Yokohamy.
After small business training near Yokohama.

Szkolenie pt. JICA Study Course in Business Management.
Japonia, 01 luty – 27 luty 1995 r. (foto: ze zbiorów Kazimierza Szynola).



Nocny widok na Chinatown w Yokohamie.
Night view of the Chinatown in Yokohama.

Szkolenie pt. JICA Study Course in Business Management.
Japonia, 01 luty – 27 luty 1995 r. (foto: ze zbiorów Kazimierza Szynola).



Uśmiechnięta sprzedawczyni w Chinatown w Yokohamie.
Smiling saleswoman in Chinatown in Yokohama.

Szkolenie pt. JICA Study Course in Business Management.
Japonia, 01 luty – 27 luty 1995 r. (foto: ze zbiorów Kazimierza Szynola).



Elektrownia Nanao Ohta.
Nanao-Ohta Power plant.

Szkolenie pt. JICA Study Course in Business Management.
Japonia, 01 luty – 27 luty 1995 r. (foto: ze zbiorów Kazimierza Szynola).



Japonia z lotu ptaka - 90% Japonii to góry.
Japan from the air - 90% of Japan is mountainous.

Szkolenie pt. JICA Study Course in Business Management.
Japonia, 01 luty – 27 luty 1995 r. (foto: ze zbiorów Kazimierza Szynola).



Zimową porą w górach w Japonii.
In the Japanese mountains in winter.

Szkolenie pt. JICA Study Course in Business Management.
Japonia, 01 luty – 27 luty 1995 r. (foto: ze zbiorów Kazimierza Szynola).



Festiwal lodowy zimową porą w górach.
Ice Festival in winter time in the mountains.

Szkolenie pt. JICA Study Course in Business Management.
Japonia, 01 luty – 27 luty 1995 r. (foto: ze zbiorów Kazimierza Szynola).



Za nami bezkresny Pacyfik.
The endless Pacific behind us.

Szkolenie pt. JICA Study Course in Business Management.
Japonia, 01 luty – 27 luty 1995 r. (foto: ze zbiorów Kazimierza Szynola).



Na piwie z japońskimi znajomymi.
Japanese beer with friends.

Szkolenie pt. JICA Study Course in Business Management.
Japonia, 01 luty – 27 luty 1995 r. (foto: ze zbiorów Kazimierza Szynola).



W górach niedaleko Tokio.
In the mountains near Tokyo.

Szkolenie pt. JICA Study Course in Business Management.
Japonia, 01 luty – 27 luty 1995 r. (foto: ze zbiorów Kazimierza Szynola).



Kwitnące wiśnie w Ogrodach Cesarskich w Tokio.
Sakura in the Imperial Palace Gardens in Tokyo.

Szkolenie pt. JICA Study Course in Business Management.
Japonia, 01 luty – 27 luty 1995 r. (foto: ze zbiorów Kazimierza Szynola).



Kazimierz Szynol w Ogrodach Cesarskich w Tokio.
Kazimierz Szynol in the Imperial Palace Gardens in Tokyo.

Szkolenie pt. JICA Study Course in Business Management.
Japonia, 01 luty – 27 luty 1995 r. (foto: ze zbiorów Kazimierza Szynola).



Teatr kabuki.
Kabuki theater.

Szkolenie pt. JICA Study Course in Business Management.
Japonia, 01 luty – 27 luty 1995 r. (foto: ze zbiorów Kazimierza Szynola).



Ogród w Tokio.
Japanese garden in Tokyo.

Szkolenie pt. JICA Study Course in Business Management.
Japonia, 01 luty – 27 luty 1995 r. (foto: ze zbiorów Kazimierza Szynola).



Prześliczny krajobraz japoński.
Lovely Japanese scenery.

Szkolenie pt. JICA Study Course in Business Management.
Japonia, 01 luty – 27 luty 1995 r. (foto: ze zbiorów Kazimierza Szynola).



Piękna japońska architektura ogrodowa.
Beautiful Japanese garden architecture.

Szkolenie pt. JICA Study Course in Business Management.
Japonia, 01 luty – 27 luty 1995 r. (foto: ze zbiorów Kazimierza Szynola).



Uroczystość wręczenia certyfikatów JICA.
JICA Certificate Ceremony.

Szkolenie pt. JICA Study Course in Business Management.
Japonia, 01 luty – 27 luty 1995 r. (foto: ze zbiorów Kazimierza Szynola).



Alicja Kostecka
Monika Koszade-Rutkiewicz



Japonia to tradycja i nowoczesność.
Tradition and modernity - that's Japan.

Szkolenie pt. Small Business Policy.
Japonia, 27 luty – 21 marca 1995 r. (foto: ze zbiorów Moniki Koszade-Rutkiewicz i Alicji Kosteckiej).



Fascynacją społecznością japońską.
Fascinated by the Japanese people.

Szkolenie pt. Small Business Policy.
Japonia, 27 luty – 21 marca 1995 r. (foto: ze zbiorów Moniki Koszade-Rutkiewicz).



Moje ulubione zdjęcie z Japonii.
My favorite picture that I have taken in Japan.

Szkolenie pt. Small Business Policy.
Japonia, 27 luty – 21 marca 1995 r. (foto: ze zbiorów Moniki Koszade-Rutkiewicz).



Maluch w Kioto.
Youngster in Kyoto.

Szkolenie pt. Small Business Policy.
Japonia, 27 luty – 21 marca 1995 r. (foto: ze zbiorów Moniki Koszade-Rutkiewicz).



Dzieci.
Children.

Szkolenie pt. Small Business Policy.
Japonia, 27 luty – 21 marca 1995 r. (foto: ze zbiorów Moniki Koszade-Rutkiewicz).



Uczniowie.
Students.

Szkolenie pt. Small Business Policy.
Japonia, 27 luty – 21 marca 1995 r. (foto: ze zbiorów Moniki Koszade-Rutkiewicz).



Młodzież.
Youth.

Szkolenie pt. Small Business Policy.
Japonia, 27 luty – 21 marca 1995 r. (foto: ze zbiorów Moniki Koszade-Rutkiewicz).



Dorośli i ... poprzednie pokolenia.
Adults and ... previous generations.

Szkolenie pt. Small Business Policy.
Japonia, 27 luty – 21 marca 1995 r. (foto: ze zbiorów Moniki Koszade-Rutkiewicz).



Niecodzienny widok na japońskiej ulicy.
Unusual sight in the middle of the city in Japan.

Szkolenie pt. Small Business Policy.
Japonia, 27 luty – 21 marca 1995 r. (foto: ze zbiorów Moniki Koszade-Rutkiewicz i Alicji Kosteckiej).



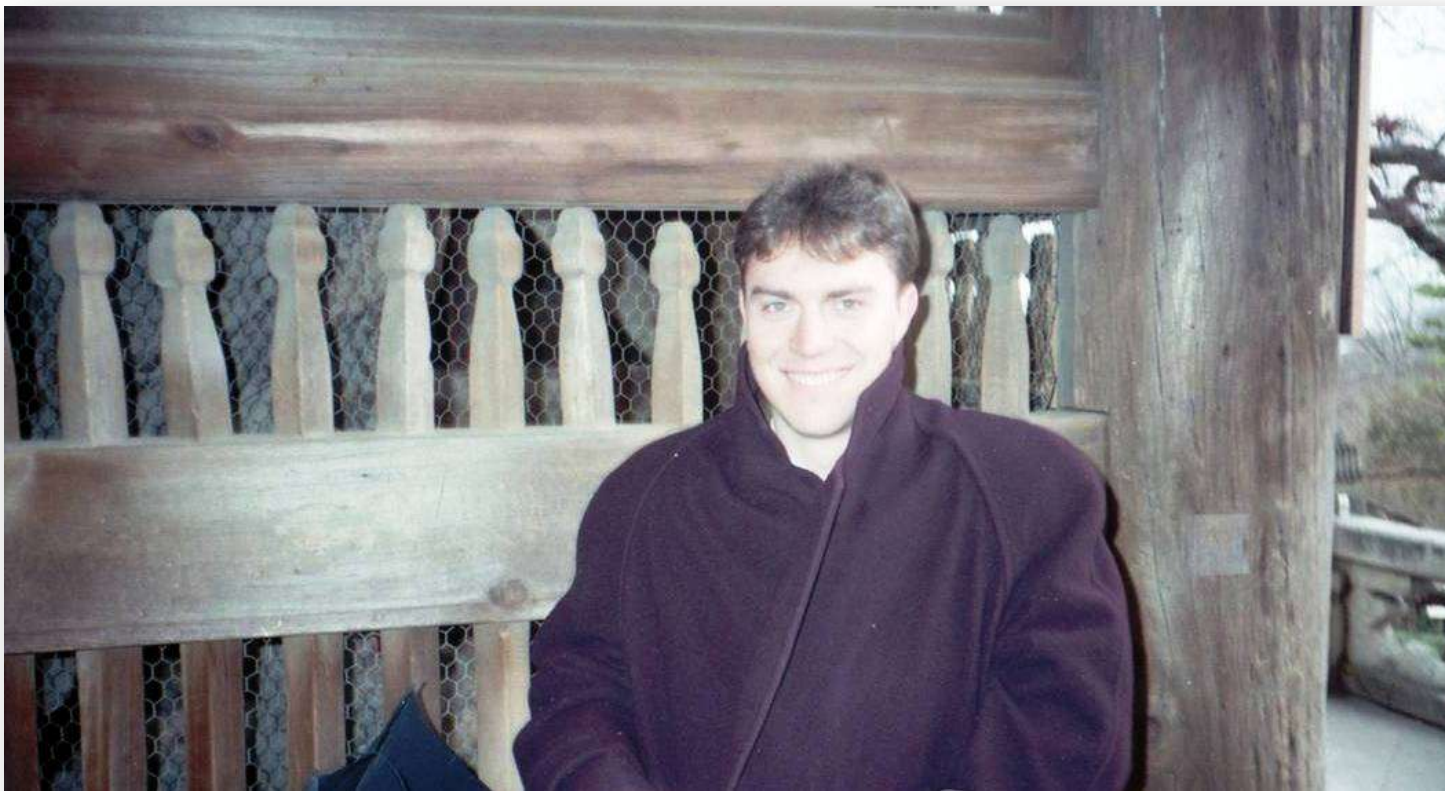
Uczymy się nawet od „kóz”.
We learned even from the goats.

Szkolenie pt. Small Business Policy.
Japonia, 27 luty – 21 marca 1995 r. (foto: ze zbiorów Moniki Koszade-Rutkiewicz).



Współistnienie i rywalizacja....
Coexistence and the competition

Szkolenie pt. Small Business Policy.
Japonia, 27 luty – 21 marca 1995 r. (foto: ze zbiorów Moniki Koszade-Rutkiewicz).



Przyjaciół z Węgier.
A friend from Hungary.

Szkolenie pt. Small Business Policy.
Japonia, 27 lutego – 21 marca 1995 r. (foto: ze zbiorów Moniki Koszade-Rutkiewicz).



Zasłuchani podczas wykładów naszych znakomitych gospodarzy z JICA, Osaka.
Listening to the interesting lecture of our JICA excellent hosts, Osaka.

Szkolenie pt. Small Business Policy.
Japonia, 27 luty – 21 marca 1995 r. (foto: ze zbiorów Moniki Koszade-Rutkiewicz).



Z wizytą u podwykonawców Toyoty.
A study visit to subcontractor of Toyota.

Szkolenie pt. Small Business Policy.
Japonia, 27 lutego – 21 marca 1995 r. (foto: ze zbiorów Moniki Koszade-Rutkiewicz).



Toyota - przejażdżka w przyszłość.
Toyota - driving to the future.

Szkolenie pt. Small Business Policy.
Japonia, 27 lutego – 21 marca 1995 r. (foto: ze zbiorów Moniki Koszade-Rutkiewicz).



Poznajemy zasady współpracy pomiędzy małymi i dużymi firmami.
Learning of principles of cooperation between small and large companies.

Szkolenie pt. Small Business Policy.
Japonia, 27 luty – 21 marca 1995 r. (foto: ze zbiorów Moniki Koszade-Rutkiewicz).



Wymiana doświadczeń - prezentacja rozwoju i osiągnięć małych i średnich przedsiębiorstw w Polsce: Mecenas Zbigniew Jackiewicz i Monika Koszade-Rutkiewicz, Prezes Zarządu Agencji Rozwoju Małych i Średnich Przedsiębiorstw.
Exchange of experiences - presentation of the development and achievements of small and medium-sized enterprises in Poland: Attorney Zbigniew Jackiewicz and Monika Koszade-Rutkiewicz, President of the Management Board of the Agency for Development of Small and Medium Enterprises.

Szkolenie pt. Small Business Policy.
Japonia, 27 luty – 21 marca 1995 r. (foto: ze zbiorów Moniki Koszade-Rutkiewicz).



Pan profesor słucha nas z zainteresowaniem.

The professor listens to us with interest.

Szkolenie pt. Small Business Policy.

Japonia, 27 lutego – 21 marca 1995 r. (foto: ze zbiorów Moniki Koszade-Rutkiewicz).



Z wizytą u podwykonawców Mitsubishi; Mitsubishi Group Electronics.
A study visit to subcontractor of Mitsubishi; Mitsubishi Group Electronics.

Szkolenie pt. Small Business Policy.
Japonia, 27 luty – 21 marca 1995 r. (foto: ze zbiorów Moniki Koszade-Rutkiewicz i Alicji Kosteckiej).



Jesteśmy mile powitani przez ... roboty, Mitsubishi Group Electronics.
Nice welcome from the Mister Robot, Mitsubishi Group Electronics.

Szkolenie pt. Small Business Policy.
Japonia, 27 luty – 21 marca 1995 r. (foto: ze zbiorów Moniki Koszade-Rutkiewicz).



Nie ma wątpliwości, że jesteśmy w Japonii.
There is no doubt that we are in Japan.

Szkolenie pt. Small Business Policy.
Japonia, 27 luty – 21 marca 1995 r. (foto: ze zbiorów Alicji Kosteckiej).



Niezapomniana japońska wiosna.
Unforgettable Japanese spring.

Szkolenie pt. Small Business Policy.
Japonia, 27 luty – 21 marca 1995 r. (foto: ze zbiorów Alicji Kosteckiej).



Odpoczynek i zabawa. Pierwszy dzień w hotelu w Osace.
Relaxation and fun. First day in a hotel in Osaka.

Szkolenie pt. Small Business Policy.
Japonia, 27 luty – 21 marca 1995 r. (foto: ze zbiorów Alicji Kosteckiej).



Ikebana - sztuka piękna.
Ikebana - wonderful art.

Szkolenie pt. Small Business Policy.
Japonia, 27 luty – 21 marca 1995 r. (foto: ze zbiorów Moniki Koszade-Rutkiewicz).



Japońskie maski. Kim są?
Some mystery. Who are they?

Szkolenie pt. Small Business Policy.
Japonia, 27 luty – 21 marca 1995 r. (foto: ze zbiorów Moniki Koszade-Rutkiewicz).



Uśmiech ...
Imitating ...

Szkolenie pt. Small Business Policy.
Japonia, 27 luty – 21 marca 1995 r. (foto: ze zbiorów Moniki Koszade-Rutkiewicz).



Wiara i nadzieja.
Faith and Hope.

Szkolenie pt. Small Business Policy.
Japonia, 27 luty – 21 marca 1995 r. (foto: ze zbiorów Moniki Koszade-Rutkiewicz).



Wszyscy mamy wiarę i nadzieję. Podziękowanie za spełnione pragnienie potomstwa.
We all have faith and hope. Thanksgiving for the fulfilled desire for children.

Szkolenie pt. Small Business Policy.
Japonia, 27 luty – 21 marca 1995 r. (foto: ze zbiorów Moniki Koszade-Rutkiewicz).



Wszyscy mamy wiarę i nadzieję.
We all have faith and hope.

Szkolenie pt. Small Business Policy.
Japonia, 27 luty – 21 marca 1995 r. (foto: ze zbiorów Moniki Koszade-Rutkiewicz).



Jedne z najpiękniejszych ...
One of the most beautiful ...

Szkolenie pt. Small Business Policy.
Japonia, 27 luty – 21 marca 1995 r. (foto: ze zbiorów Moniki Koszade-Rutkiewicz).



Baryłki z sake przy świątyni w prefekturze Kioto.
Barrels of Japanese sake at Shrine in the Kyoto Prefecture.

Szkolenie pt. Small Business Policy.
Japonia, 27 luty – 21 marca 1995 r. (foto: ze zbiorów Moniki Koszade-Rutkiewicz).



Nieustające wizyty Japończyków w Kioto.
Ongoing visits of the Japanese people in Kyoto.

Szkolenie pt. Small Business Policy.
Japonia, 27 luty – 21 marca 1995 r. (foto: ze zbiorów Moniki Koszade-Rutkiewicz i Alicji Kosteckiej).



Cierpliwość i uwaga.
Patience.

Szkolenie pt. Small Business Policy.
Japonia, 27 luty – 21 marca 1995 r. (foto: ze zbiorów Moniki Koszade-Rutkiewicz).



Nowoczesność w bardzo japońskim stylu.
A very Japanese feel.

Szkolenie pt. Small Business Policy.
Japonia, 27 luty – 21 marca 1995 r. (foto: ze zbiorów Moniki Koszade-Rutkiewicz).



Coś dla miłośników tenisa ...
Something for the tennis lovers ...

Szkolenie pt. Small Business Policy.
Japonia, 27 luty – 21 marca 1995 r. (foto: ze zbiorów Moniki Koszade-Rutkiewicz).



Tokio po horyzont - widok z wieży TV.
Tokyo - a view from the Tokyo TV Tower.

Szkolenie pt. Small Business Policy.
Japonia, 27 lutego – 21 marca 1995 r. (foto: ze zbiorów Alicji Kosteckiej).



Zaskakująca tokijska architektura.
Surprising Tokyo.

Szkolenie pt. Small Business Policy.
Japonia, 27 luty – 21 marca 1995 r. (foto: ze zbiorów Moniki Koszade-Rutkiewicz).



Przemówienie końcowe i porady na przyszłość.
Farewell speech and good advice for the future.

Szkolenie pt. Small Business Policy.
Japonia, 27 luty – 21 marca 1995 r. (foto: ze zbiorów Moniki Koszade-Rutkiewicz).

Mr. Kosahara, Mr. Mizuno, Prof Teraoka, Ladies and Gentleman

It has been very great honor for me to represent the participants of our course "Small Business Policy in Japan for Eastern European Countries".

On behalf of four nations from Central Europe: Hungary, Czechs, Slovaks and Poles I would like to express my deep appreciation for arranging this first pilot course and inviting us to Japan.

The Program of this course which was prepared by Prof. Teraoka consists of:

- ✓ Introduction to history of your country particularly in developing SMALL BUSINESS.
- ✓ Discussions on adaptability and applicability of your experiences and programs on promotion of SMEs.
- ✓ Meetings with representatives of your SMEs.
- ✓ Visits to Small and Medium size Businesses and TOYOTA plant.

All of this will allow us to fight with more energy and strength for creation of new industrial policy in our countries (including special policy for SMEs).

We tied up here new business relationships, new friendships, we enriched our knowledge and widen our horizons

We became the members of the SMEs society.

All of this could happen thanks to Ms. NARAZAKI - our program coordinator, Ms. MATSUMOTO who every day translated our questions and ideas. I think that it was very hard work because each of us speaks different English. And thanks to Ms. YANAGI AND Ms. OMOTO who were involved in organization of our course.

Apart of main topic of our course I would like to stress excellent organization of our activities. JICA provided us with excellent:

- Accommodations
- Sport facilities
- Trips to interesting places
- Films.

I would like to thank once again

Mr. KASAHARA - Director of Training Division,

Mr. MIZUNO - Deputy Director of Training Division

And Ms. YOKOTA - Training Management Officer.

Let me also thank all lectures, who were sharing their knowledge with us, especially professor YOSHII who introduced us to the history of Japanese business.

We are especially grateful to Prof TERAOKA for sharing his wide knowledge on economic policy and SMEs in Japan with us.

I believe that his idea of creating this course for participants from Central Europe will be continued in the future and that it will really help in the development of policy towards SMEs in Hungary, Czech Republic, Slovakia and Poland.

Thank you from all of my heart.

GANBATTE KUDASAI (Good luck)

ARIGATOO GOZAIMAS (Thank you)

Monika Koszade - Rutkiewicz

Monika - Rutkiewicz

Podziękowanie Pani Moniki Koszade-Rutkiewicz w imieniu wszystkich uczestników szkolenia JICA.
Words of gratitude delivered by Ms. Monika Koszade-Rutkiewicz on behalf of all participants of JICA training.

Szkolenie pt. Small Business Policy.
Japonia, 27 luty – 21 marca 1995 r. (dokument: ze zbiorów Moniki Koszade-Rutkiewicz).



Wręczenie dyplomów.
Finally graduated.

Szkolenie pt. Small Business Policy.
Japonia, 27 luty – 21 marca 1995 r. (foto: ze zbiorów Moniki Koszade-Rutkiewicz).



Closing Ceremony of Seminar on Small Business Policy in Japan
for Eastern European Countries at OSIC,JICA on March 20,1995



Wspólna fotografia na zakończenie pobytu w Japonii.

Closing Ceremony. Our Japanese Hosts and Colleagues from Hungary, Romania, Czech Republic and Slovakia.

Szkolenie pt. Small Business Policy.

Japonia, 27 luty – 21 marca 1995 r. (foto: ze zbiorów Moniki Koszade-Rutkiewicz).



Aż żal wyjeżdżać ...
This is really goodbye ... Japan.

Szkolenie pt. Small Business Policy.
Japonia, 27 luty – 21 marca 1995 r. (foto: ze zbiorów Moniki Koszade-Rutkiewicz).



Anna Kosieradzka
Cezary Kubicki



W drodze do Pałacu Cesarskiego. Grupa szkoleniowa wraz z wykładowcami z JICA, Tokio.
On the way to The Imperial Palace. Our group with teachers from JICA, Tokyo.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 04 lipca - 02 sierpnia 1995 r. (foto: ze zbiorów Cezarego Kubickiego).



Spotkanie z Panem Akira Hara - najlepszym przyjacielem JAAP, Tokio.
Meeting with Mr. Akira Hara - the best friend of JAAP, Tokyo.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 04 lipca - 02 sierpnia 1995 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Anny Kosieradzkiej).



Zwiedzanie zakładów Nippon Steel. W tle panel fotowoltaiczny - technologia wtedy w Polsce nieznana.
Nippon Steel plant tour. Photovoltaic panel - the technology then unknown in Poland.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 04 lipca - 02 sierpnia 1995 r. (foto: ze zbiorów Cezarego Kubickiego).



Zdjęcie wykonane w jednej z japońskich firm z udziałem kamery i komputera w 1995 roku
- technologia wówczas w Polsce jeszcze nieznana.

Photo taken in one of the Japanese companies with the camera and computer in 1995
- the technology then unknown in Poland.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 04 lipca - 02 sierpnia 1995 r. (foto: ze zbiorów Cezarego Kubickiego).



Ceremonia parzenia herbaty.
Tea ceremony.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 04 lipca - 02 sierpnia 1995 r. (foto: ze zbiorów Cezarego Kubickiego).



Posąg Buddy i ... uczestnicy szkolenia, Kamakura.
Great Buddha statue and ... trainees, Kamakura.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 04 lipca - 02 sierpnia 1995 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Anny Kosieradzkiej).



Uczestnicy szkolenia piją wodę ze źródła zdrowia (do wyboru było: zdrowie, bogactwo i mądrość), Kamakura.
Trainees are drinking water from the spring of health (to choose from: health, wealth and wisdom), Kamakura.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 04 lipca - 02 sierpnia 1995 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Anny Kosieradzkiej).



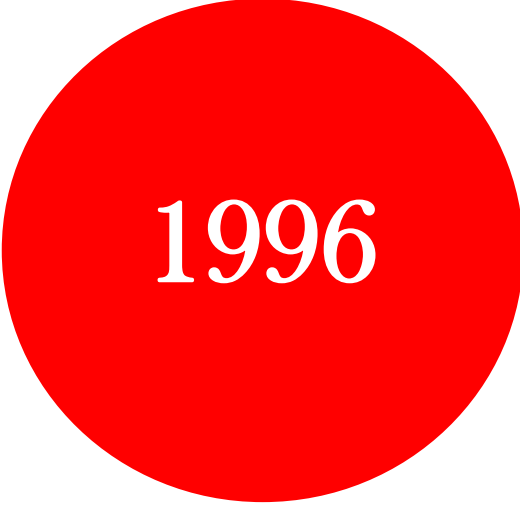
Ściana z baryłek sake, Kioto.
Wall made of sake barrels, Kyoto.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 04 lipca - 02 sierpnia 1995 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Anny Kosieradzkiej).



Spotkanie grupy z prof. Soichiro Nagashima, Tokio.
Meeting with prof. Soichiro Nagashima, Tokyo.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 04 lipca - 02 sierpnia 1995 r. (foto: ze zbiorów dr inż. Anny Kosieradzkiej).



1996



Józef Wierzbicki



Józef Wierzbicki przed wejściem do zakładów Toshiba.
Józef Wierzbicki at the entrance to Toshiba Company.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 02 – 31 lipca 1996 r. (foto: ze zbiorów Józefa Wierzbickiego).



Wizyta studyjna grupy szkoleniowej w zakładzie pracy.
Study visit.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 02 – 31 lipca 1996 r. (foto: ze zbiorów Józefa Wierzbickiego).



W Kioto.
In Kyoto.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 02 – 31 lipca 1996 r. (foto: ze zbiorów Józefa Wierzbickiego).



Z wizytą w domu Państwa Tomochika.
Visit in Tomochikas house.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 02 – 31 lipca 1996 r. (foto: ze zbiorów Józefa Wierzbickiego).



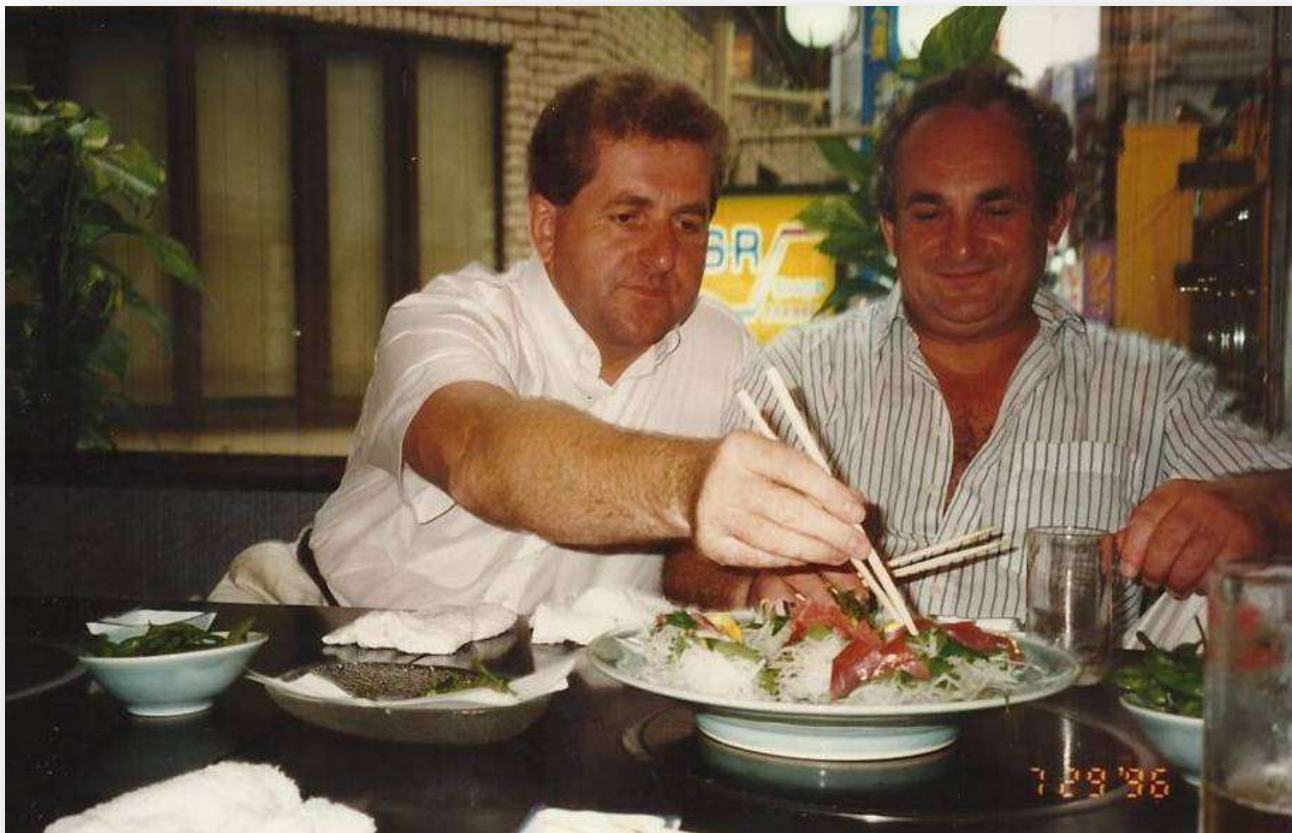
Bogusław Madera, Akira Hara, Jan Czechowski i Józef Wierzbicki w Tokio.
Bogusław Madera, Akira Hara, Jan Czechowski and Józef Wierzbicki in Tokyo.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 02 – 31 lipca 1996 r. (foto: ze zbiorów Józefa Wierzbickiego).



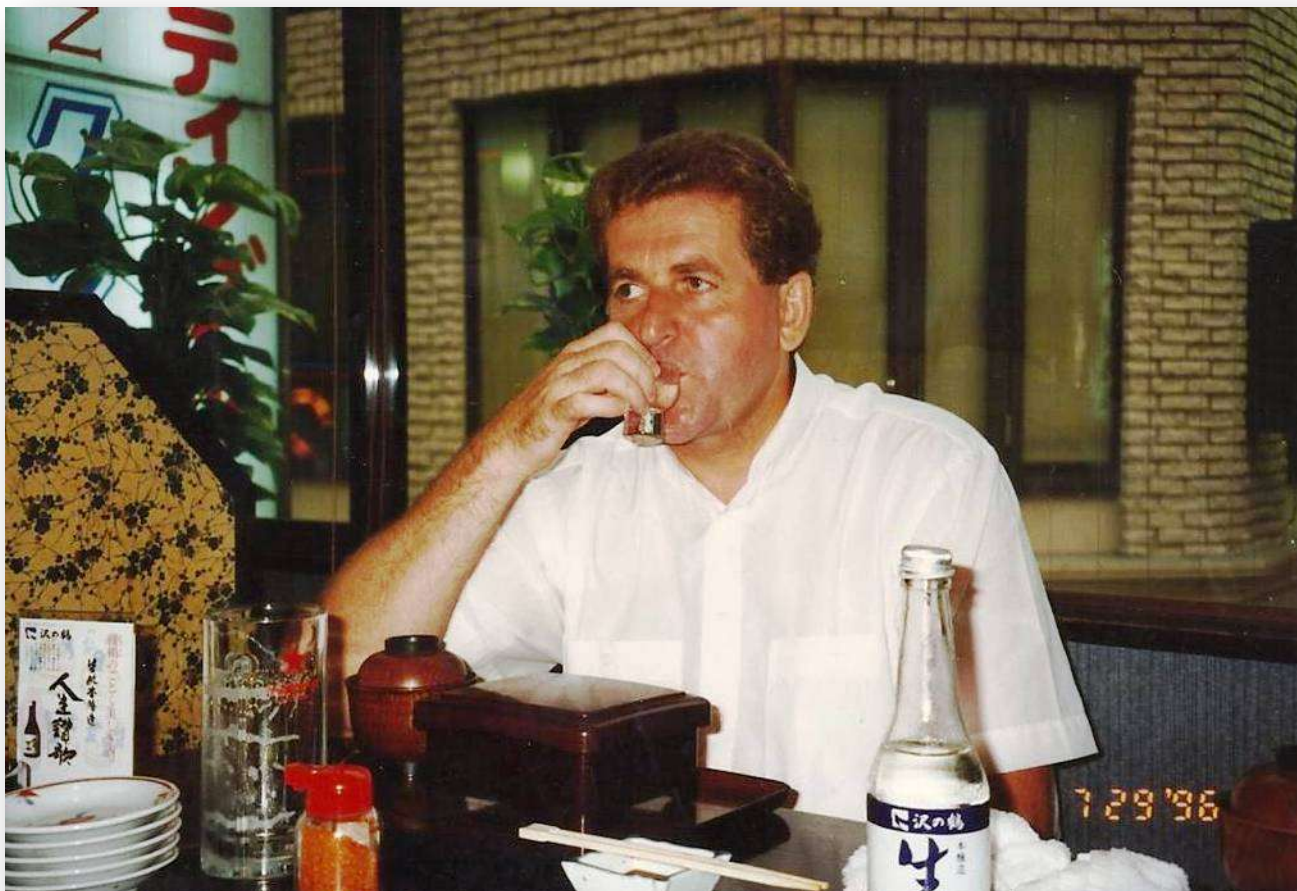
Hala sumo.
Sumo Hall.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 02 – 31 lipca 1996 r. (foto: ze zbiorów Józefa Wierzbickiego).



Pyszne japońskie jedzenie - Józef Wierzbicki i prof. zw. dr hab. Mariusz Bratnicki.
Delicious Japanese food - Józef Wierzbicki and prof. Mariusz Bratnicki.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 02 – 31 lipca 1996 r. (foto: ze zbiorów Józefa Wierzbickiego).



Delektując się japońską sake.
Delicious Japanese sake.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 02 – 31 lipca 1996 r. (foto: ze zbiorów Józefa Wierzbickiego).



Zakończenie szkolenia.
Closing Ceremony.

Szkolenie pt. Production Management.
Japonia, 02 – 31 lipca 1996 r. (foto: ze zbiorów Józefa Wierzbickiego).